

**BIBLIOGRAFÍA COMENTADA DE LAS
DISERTACIONES DE LITERATURA
CENTROAMERICANA DEL DEPARTAMENTO
DE ESTUDIOS HISPÁNICOS DE LA UNIVERSIDAD
DE PUERTO RICO, RECINTO DE RÍO PIEDRAS**

El Departamento de Estudios Hispánicos, el Seminario Federico de Onís y la Facultad de Humanidades de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, han sido responsables de grandes aportaciones a las letras y a la cultura hispánica en general. La mayoría conocemos de la aparición tardía de la Universidad como centro de estudios formales (1903) y que la misma estaba fundada y dirigida a cumplir con unas expectativas dentro de la política norteamericana luego de la invasión. No obstante, los cambios históricos y políticos han hecho de la Universidad y del Departamento de Estudios Hispánicos un centro de estudios de reconocimiento internacional.

Este trabajo bibliográfico que presentamos a continuación tiene el propósito de contribuir a la difusión de las investigaciones de grado sobre la literatura de Centroamérica, región compuesta por seis países (Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Costa Rica y Panamá) la cual no ha contado, salvo algunas excepciones, con la debida atención en el mapa histórico literario hispanoamericano. Cabe destacar que las razones para esto se deben más a cuestiones extra-literarias, como la poca difusión de la producción editorial, la inestabilidad política y el alto grado de analfabetismo.

A este respecto, destacamos que nuestro trabajo abarca las disertaciones presentadas como requisito para obtener un grado académico —Maestría o Doctorado— del Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Por tanto, no aparecen como parte del mismo los trabajos sobre literatura centroamericana preparados de forma independiente, los estudios pertenecientes a otras facultades o a otros recintos universitarios, ni los de otras instituciones educativas del país. La bibliografía está organizada en orden cronológico. El grado académico al cual pertenecen las investigaciones se indica al final de la ficha bibliográfica. La organización de los resúmenes de cada una de las tesis responde estrictamente al orden señalado y no al orden de importancia. De las 15 tesis, sólo 4 son anteriores a la década del 80, a pesar de que las primeras tesis presentadas en el Departamento de Estudios Hispánicos datan de 1929. De las restantes, se presentaron 7 en la década del 80, 1 en la década del 90 y 3 en la década del 2000. Esto responde, a nivel internacional, al impacto que tuvieron la Revolución Nicaragüense y el movimiento revolucionario en El Salvador, fenómenos que suscitan el interés en la producción literaria de ambos países. Por otro lado, y

en términos locales, a partir del 1980, el Dr. Ramón Luis Acevedo, ofrece, por primera vez en el Departamento de Estudios Hispánicos, cursos generales de literatura centroamericana y cursos monográficos sobre poesía nicaragüense y literatura guatemalteca del siglo XX.

En términos generales, las tesis responden a inquietudes intelectuales y personales de los autores. No obstante, todas se distinguen y comparten una conciencia histórica con respecto al hecho literario y a las figuras estudiadas. En el caso de las de mayor antigüedad, el elemento teórico no es el de mayor peso, sin embargo, la conciencia señalada abona a la rigurosidad requerida. Por otro lado, tomando en consideración los cambios académicos, las más recientes cuentan con mayor rigurosidad teórica sumada a los elementos señalados, haciendo de éstas puntos necesarios para futuras investigaciones. Existen además, algunos temas o autores privilegiados en estos estudios. La literatura nicaragüense es uno de ellos; cuenta con varios estudios en los que se destaca la pertinencia de la figura de Rubén Darío. De otra parte, el poeta Ernesto Cardenal cuenta con tres trabajos específicos en los que se relaciona su poética con la religiosidad. De igual forma, resaltamos los trabajos panorámicos y primarios como el del Dr. Ramón Luis Acevedo, crítico de reconocimiento internacional y figura de importancia imperativa con respecto a los estudios centroamericanos, sobre la novela centroamericana. Destacamos también los trabajos comparatistas como ejemplos de rigurosidad y amplitud, los cuales se ocupan en ocasiones de géneros específicos como la novela y el cuento. Algunas de estas tesis han sido publicadas como libros. En estos casos incluimos la ficha correspondiente al final del resumen.

Por último, los comentarios sobre cada una de estas investigaciones respetan los criterios establecidos por los autores y se apegan únicamente al texto investigativo. No presentan ningún juicio valorativo, ni estilístico con el fin de cumplir con el objetivo principal del artículo que es la difusión de los trabajos sobre literatura centroamericana.

BIBLIOGRAFÍA DE LAS TESIS SOBRE LITERATURA CENTROAMERICANA DEL
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS DE LA UNIVERSIDAD DE
PUERTO RICO, RECINTO DE RÍO PIEDRAS

—Carrillo de Carle, Ricarda.

Los cuentos de Rafael Arévalo Martínez. MA, 1959.

—Lorand de Olazagasti, Adelaida.

El indio en la narrativa guatemalteca. PhD, 1966.

—Altieri, Iris C.

Los cuentos de Salarrué. MA, 1968.

—Acevedo, Ramón Luis.

Panorama histórico-crítico de la novela centroamericana (Desde el Popol-Vuh hasta los umbrales de la novela actual), Partes I-II. PhD, 1978.

—Rodríguez López, Úrsula.

El tema americano en la poesía de Ernesto Cardenal. MA, 1981.

—Encarnación, Ángel Manuel.

Carlos Martínez Rivas y medio siglo de poesía en Nicaragua. PhD, 1982.

—Nolla, Olga.

Una poética al servicio de la utopía. El pensamiento utópico y el desarrollo poético de Ernesto Cardenal hasta Homenaje a los indios americanos. MA, 1984.

—Lloreda Díaz, Waldo César.

Rubén Darío en Chile: una intervención modernista (1886-1889). MA, 1985.

—Del Pilar Piñeiro, Luis F.

Ernesto Cardenal: poeta-profeta y teólogo de la liberación en Oráculo sobre Managua. MA, 1987.

—García, Dwight.

Historia de una poética (Lectura de la poesía de Roque Dalton). PhD, 1987.

—Martínez Santiago, Luz Ivette.

Carmen Naranjo y la narrativa femenina en Costa Rica. PhD, 1987.

—Valentín Márquez, Sandra J.

Existencialismo y psicoanálisis en las novelas de Carlos Solórzano. MA, 1999.

—Balseiro Chacón, Wanda I.

Novelística de Manlio Argueta dentro de la Revolución Salvadoreña: Un día en la vida. MA, 2001.

—Crespo Gutiérrez, Maribel.

Visión de la mujer en las novelas Manglar de Joaquín Gutiérrez y La ruta de su evasión de Yolanda Oreamuno. MA, 2001.

—García González, Sylma E.

La literatura mística de Ernesto Cardenal: la esperanza de un acercamiento a lo inefable. MA, 2003.

RESEÑAS Y COMENTARIOS A CADA UNA DE LAS TESIS:

LOS CUENTOS DE RAFAEL ARÉVALO MARTÍNEZ DE RICARDA CARRILLO DE CARLE, MA, 1959.

Esta tesis es una de los estudios de vida y obra que predominaron en una época temprana del Departamento de Estudios Hispánicos. No obstante, la misma no se concentra únicamente en la relación entre la vida y la obra del autor. Este trabajo surge, de lo que la autora ha señalado como una de las características de la literatura post-modernista hispanoamericana: el desarrollo de una literatura psicológica a partir de y en conjunto con la obra del escritor Eduardo Barrios. La autora señala que Rafael Arévalo Martínez es uno de los iniciadores de este tipo de literatura y que su producción literaria posee gran calidad. La investigación presenta un primer capítulo en el cual se examina la vida y la obra del autor, tomando en consideración no sólo sus cuentos, sino también su poesía, ensayos, teatro y novela. El segundo capítulo presenta la visión de Arévalo Martínez como teórico y artista, examinando el aspecto autobiográfico, la ideología expresada en sus cuentos y algunos de los aspectos que caracterizan su producción. El tercer capítulo presenta una agrupación y un análisis de los cuentos de preocupación psíquica. De los mismos, destaca el aspecto de la zoología humanizada, característica de sus cuentos y su comparación de los personajes con el caballo, el perro, el elefante, la leona, la grulla, el águila y el tigre, entre otros. También destaca los problemas psicológicos, las preocupaciones filosóficas y el conflicto del autor con su propia obra. El cuarto capítulo brinda un acercamiento a los otros tipos de cuentos de Arévalo Martínez, los cuales la autora agrupa como cuentos fantásticos, un cuento modernista y preciosista, un cuento naturalista apicarado y cuentos de sabor fabulesco. El quinto capítulo analiza el procedimiento y el estilo de los cuentos, tomando en consideración la unidad temática, la caracterización, el punto de vista narrativo, los títulos de los cuentos, el comienzo, el desarrollo de la trama y el escenario, las técnicas de conclusión, las escenas como método de desarrollo y de iluminación del tema, los símbolos y el lenguaje. El estudio concluye que Rafael Arévalo Martínez es un escritor post-modernista, tanto por los temas que cultiva en su cuentística como por la forma y el estilo que lo caracterizan. Sus relatos se distinguen por apartarse de lo convencional, ya que en pocos de ellos hay un suceso dramático, debidamente motivado, que brinde un punto culminante y un desenlace claro. En general, según Carrillo, la obra del autor queda en el marco de lo verosímil, lo cual es una de sus preocupaciones artísticas, junto a su tendencia hacia la objetividad y la preocupación filosófica. Para

ésta, en términos técnicos, predominan la fusión entre el narrador, el autor y el personaje; la combinación de la narración directa e indirecta; la presentación escénica del protagonista y la técnica cervantina de intercalar un cuento dentro de otro con algún tipo de finalidad didáctica.

EL INDIO EN LA NARRATIVA GUATEMALTECA DE ADELAIDA LORAND DE OLAZAGASTI, PHD, 1966.

Este estudio es de carácter diverso, pues presenta al indígena guatemalteco en diferentes aspectos de su vida y lugar geográfico: ya sea en el altiplano, en la costa, en la milicia, en su relación con el ladino, en sus costumbres, religión, creencias y folklore, en su humor, su psicología y su angustia. Todas las obras están seleccionadas con miras a resaltar cada uno de los aspectos mencionados. El capítulo primero se encarga de investigar el tema del indio guatemalteco en la narrativa hasta el siglo XX. Para esto, traza y toma como base unas divisiones y visiones particulares: la literatura indígena, la literatura de la colonia, el indio en la narrativa romántica, realista y naturalista; dentro del movimiento modernista, y el indio guatemalteco en general. El segundo capítulo se ocupa del movimiento indigenista y de cómo el mismo es abordado por la narrativa guatemalteca. Por otra parte, ofrece su interpretación del movimiento indigenista hispanoamericano y el movimiento indigenista en Guatemala. El tercer capítulo se ocupa en señalar los iniciadores del movimiento indigenista en Guatemala, entre los que menciona a Carlos Wyld Ospina (1891-1956) y sus obras *El solar de los Gonzagas*, *La Gringa* y *La tierra de los Nahuyacas*. De las mismas, escoge y analiza la última, como obra representativa, ya que es una colección de novelas cortas y cuentos que son propiamente de tema indígena. Por otro lado, hace mención de Don Flavio Herrera y su obra, la cual marca el triunfo del indigenismo en la narrativa guatemalteca. Y hace mención de Carlos Samayoa Chinchilla, escritor que se ha dedicado al estudio de la vida indígena en todas sus fases, como escritor representativo de las leyendas y el folklore guatemalteco. El cuarto capítulo se dedica a la narrativa *poética mágico-realista* de Miguel Ángel Asturias. El quinto es dedicado a Mario Monteforte Toledo, quien es catalogado por la autora como representante del aspecto psicológico y social de la narrativa indigenista en Guatemala. El sexto capítulo es un acercamiento a la cuentística de intención indigenista en las cuales destaca a los autores Miguel Ángel Asturias, Mario Monteforte Toledo, Virgilio Rodríguez Macal, Rafael Zea Ruano, Wilfredo Valenzuela Oliva, Francisco Barnoya Gálvez, Rosendo Santa Cruz, Adalberto Jiménez, Francisco Méndez, Raúl Carrillo Meza, Álvaro Enrique Palma, José María López Valdizón y Doris Putzeys de Fuentes. La autora señala que el indigenismo ha tomado dos diferentes perspectivas: la histórica legendaria, ya caduca, y una más reciente, la social, que ofrece una visión de reivindicación. La investigación concluye, no obstante, que ni la novela, ni el cuento, ni la

leyenda logran a cabalidad captar al indio. Se polarizan en lo poético o en la mera propaganda social. Para la autora, la narrativa indigenista guatemalteca ha seguido dos tendencias: una indianista, en la que el autor capta y recrea el pintoresquismo del indio, y la segunda es la indigenista, que concibe al indio como un problema social. Para ésta, todos los escritores convergen en el uso de indigenismos y guatemaltequismos y comparten una tendencia retoricista junto al recurso del contraste.

Lorand de Olazagasti, Adelaida. *El indio en la narrativa guatemalteca*. Río Piedras: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1968. 277 p.

LOS CUENTOS DE SALARRUÉ DE IRIS C. ALTIERI, MA, 1968.

Este trabajo toma en consideración, principalmente, los cuentos de Salvador Salazar Arrué, sobre todo los pertenecientes a los títulos: *O'Yarkandal* (1929), *Remotando el Uluán* (1932), *Cuentos de Barro* (1933), *Eso y más* (1940), *Cuentos de Cipote* (1945), *Trasmallo* (1954) y *La espada y otras narraciones* (1960); pero además, incluye breves comentarios sobre su obra inicial *El Cristo Negro* (1927) y sobre su novela *El señor de la burbuja*. El primer capítulo se concentra en la vida y la obra del autor, destacando no sólo su obra literaria, sino también el acercamiento del mismo a otras ramas del arte como la pintura y su vinculación a la teosofía. Luego pasa a lo que será el acercamiento a la obra cuentística del autor, clasificando sus cuentos en dos tendencias principales: los cuentos fantásticos y los cuentos realistas, presentados en los capítulos segundo y tercero, respectivamente. En éstos, la autora se concentra en el análisis de los temas, los personajes, el ambiente, la atmósfera, las estampas y el humor. No obstante, del capítulo cuarto hasta el sexto, se ocupa de los procedimientos técnicos de la obra de Salazar Arrué. En el cuarto se analiza la concepción de los personajes y los tipos característicos de su cuentística como el indio, el niño, el idealista y el religioso. El quinto capítulo se concentra en el estudio del punto de vista narrativo, la brevedad de los cuentos, los patrones estructurales, el uso del diálogo y otros recursos como la alegoría, la ambientación y la retrospección. El último expone las características del estilo del autor como el vocabulario, el uso de regionalismos lingüísticos, las imágenes, la adjetivación y las onomatopeyas. El estudio concluye que Salvador Salazar Arrué posee una gran visión y sentido de lo criollo, lo cual unido a su capacidad poética, proyecta el ambiente externo e interno del indio salvadoreño hacia un sentido universal.

PANORAMA HISTÓRICO-CRÍTICO DE LA NOVELA CENTROAMERICANA (DESDE EL POPOL-VUH HASTA LOS UMBRALES DE LA NOVELA ACTUAL), PARTES I-II DE RAMÓN LUIS ACEVEDO, PhD, 1978.

Este trabajo es uno de los mayores esfuerzos críticos y analíticos dedicados a la novela centroamericana. Presenta un panorama histórico-crítico de la nove-

lística centroamericana desde sus antecedentes y orígenes hasta la década del cuarenta. El proyecto nació de la necesidad de cubrir vastas zonas del mapa literario iberoamericano, particularmente Centroamérica, zona conformada por seis países: Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá, cuya literatura, con algunas excepciones, era prácticamente desconocida fuera de las fronteras regionales y hasta nacionales. Dada la amplitud, las dificultades y la complejidad del tema se han destacado aquellas novelas consideradas por el autor como más importantes y representativas, brindándole a las mismas análisis más extensos y detallados. Para el análisis de las novelas se han utilizado diversos métodos y en cada caso se ha dedicado mayor atención a diferentes aspectos considerados los más relevantes. Por tanto, en algunas ocasiones predomina el análisis temático, en otras, el análisis comparativo y existen casos en que se dedica mayor atención a la caracterización, el estilo, la creación del ambiente o a las técnicas de novelar. Junto a esto se ha tenido en cuenta el contexto histórico y literario para destacar, en cada caso, el lugar que ocupa cada obra examinada dentro de la novelística centroamericana y dentro del desarrollo de la novela iberoamericana en general. El primer capítulo se ocupa de los antecedentes de la novela, fijados desde el *Popol-Vuh* y la narrativa indígena; la narrativa de la conquista y la colonia y los libros de viajes. El siguiente capítulo se concentra en los orígenes de la novela centroamericana: el didactismo picaresco del guatemalteco Antonio José de Irisarri, las novelas románticas de José Milla y otros narradores románticos guatemaltecos como Agustín Mencos Franco, José A. Beteta, Fernando Pineda. Incluye además a los panameños Jeremías Jaén y Manuel José Pérez junto a los novelistas nicaragüenses José Dolores Gómez, Carlos J. Valdés y Gustavo Guzmán y, finalmente, las obras de los escritores hondureños Carlos F. Gutiérrez y Lucila Gomero Medina. El tercer capítulo se encarga de la transición hacia el realismo y las distintas variantes de la novela realista. En el mismo se examina la novelística de los escritores guatemaltecos Ramón J. Salazar y Máximo Soto-Hall; así como las novelas de Joaquín García Monje y los inicios del costumbrismo en Costa Rica. Por otro lado y como parte del mismo capítulo, se incorpora el realismo naturalista del guatemalteco Enrique Martínez Sobral y del costarricense Jenaro Cardona; así como el realismo romántico de Carlos Gagini. También comenta algunos ensayos de la novela en Panamá, El Salvador y Nicaragua. El cuarto capítulo analiza la novela modernista y la subjetividad estética de la misma. Incluye como parte del mismo el tema del arte y el erotismo en las novelas de Enrique Gómez Carrillo y otros escritores guatemaltecos. Se detiene, además, en la novelística de la paradoja existencial en Salvador Salazar Arrué; comenta y se aproxima al cultivo de la novela en Nicaragua y Honduras, analizando algunas obras de Rubén Darío y Froylán Turcios y analiza el intimismo sentimental de la costarricense Carmen Lyra. El quinto capítulo está dedicado totalmente a la novelística del guatemalteco Rafael Arévalo Martínez, como escritor representativo de la novelística centroamericana y como gran aportador

no reconocido a la novelística hispanoamericana en general. Destaca su original cultivo de la novela psicológica, la novela utópica y la novela del absurdo. El último capítulo se dedica a la novela criollista. En el mismo, se destaca la obra de Carlos Wyld Ospina, como ejemplo de la transición del naturalismo al criollismo, y el cultivo de la novela política en Nicaragua a la luz de las obras de Hernán Robleto y Adolfo Calero Orozco. Como parte del mismo, también se analizan *Las tinajas* y *Barbasco* del salvadoreño González Montalvo, sobre la violencia en los campos salvadoreños, y las novelas criollistas del hondureño Marcos Carías Reyes. La transición de la novela histórica al criollismo se analiza en la obra del panameño Julio B. Sosa. También enfoca el sentido humano del criollismo costarricense y la novelística de Flavio Herrera, guatemalteco, como ejemplo del paso de la novela criollista a la novela psicológica contemporánea. Este gran esfuerzo investigativo brinda, además, la oportunidad de acercarse a una gran bibliografía de la crítica fundamental y teórica sobre muchos de los autores centroamericanos e hispanoamericanos.

Acevedo, Ramón Luis. *La novela centroamericana*. Río Piedras: Editorial de la Universidad de Puerto Rico, 1982. 503 p.

EL TEMA AMERICANO EN LA POESÍA DE ERNESTO CARDENAL DE
ÚRSULA RODRÍGUEZ LÓPEZ, MA, 1981.

Este trabajo procura examinar y rastrear el tema americano en la obra poética de Ernesto Cardenal desde su libro inicial *Epigramas* hasta *Oráculo sobre Managua*. El primer capítulo presenta una síntesis del desarrollo de la literatura hispanoamericana y nicaragüense con la intención de ubicarlo dentro de tal contexto, junto a las influencias literarias que revela su obra. El próximo capítulo ofrece una breve reseña biográfica y la historia y ordenación de sus libros. El tercer capítulo presenta y analiza la poesía de Cardenal según las dos etapas presentadas por la autora: la primera, amor y política, a la cual pertenece el libro *Epigramas*; la segunda, religión y política, a la cual pertenecen los libros *Getsemany Ky*, *Oración por Marilyn Monroe* y *otros poemas* y *Salmos*. El cuarto capítulo se dedica al tema de la poesía política americana y al análisis de la vinculación de Cardenal a la misma con su libro *La hora cero* y *otros poemas*. El siguiente capítulo presenta otra dimensión de la poética de Cardenal en la cual, según la autora, se presenta como cronista de América y a la cual pertenecen los libros *El estrecho dudoso* y *Homenaje a los indios americanos*. Finalmente, el último capítulo presenta una visión sintética de la poesía posterior de Cardenal, donde lo cataloga como poeta de la naturaleza y poeta de América. Aquí destaca los libros *Canto Nacional* y *Oráculo sobre Managua*.

CARLOS MARTÍNEZ RIVAS Y MEDIO SIGLO DE POESÍA EN NICARAGUA DE
ÁNGEL MANUEL ENCARNACIÓN, PHD, 1982.

Esta investigación tiene como objetivo presentar una visión general del desarrollo de la lírica nicaragüense y mostrar los valores estéticos de la obra particular del poeta Carlos Martínez Rivas en su contexto histórico-nacional y dentro del proceso de la poesía nicaragüense. El primer capítulo se dedica al estudio de la poesía en Nicaragua en el período de 1880 a 1940. Se destaca la figura de Rubén Darío y su legado a la poesía nicaragüense conjuntamente con las obras de Alfonso Cortés, Azarías H. Pallais y Salomón de la Selva. Posteriormente, examina el desarrollo del movimiento vanguardista en el país, concentrándose en las obras de José Coronel Urtecho, Pablo Antonio Cuadra y Joaquín Pasos. El segundo capítulo se ocupa de la influencia de la vanguardia, el panorama poético de las décadas del cuarenta y el cincuenta, y, seguidamente, de las obras de Ernesto Cardenal, Ernesto Mejía Sánchez y Carlos Martínez Rivas, quienes son considerados las tres figuras más representativas de esta promoción. El siguiente se concentra en los aspectos sobresalientes de la poesía de Carlos Martínez Rivas: su visión de la función del poeta y la poesía; el antagonismo ante el mundo y los temas de la religión, el amor humano y la muerte, junto a los temas históricos y literarios que expresan el antagonismo señalado. Para el poeta, este antagonismo lleva a la concepción de que la poesía es un acto de libertad. El cuarto capítulo investiga la función del humor como aspecto axiológico en la poesía de Martínez Rivas, estableciendo el problema de la definición de lo cómico junto a los procedimientos y recursos que lo expresan. El quinto capítulo expone el aspecto retórico del humor en las figuras de dicción y la importancia de las mismas para la obra del poeta. El último analiza la forma epigramática como subgénero y el paralelismo entre Martínez Rivas y Marco Valerio Marcial. El estudio concluye que la evolución lírica nicaragüense posterior a la figura de Rubén Darío ha producido en menos de un siglo tres generaciones de poetas: una primera generación de contacto con el modernismo rubendariano; una segunda vinculada a las vanguardias poéticas y una, contemporánea, posterior a las mismas, en la que sobresale la figura de Martínez Rivas. De otra parte, la obra del poeta se destaca por el aspecto axiológico significativo de desvalorización frente a los sistemas estéticos y sociales, en la cual el humor tiene un papel fundamental.

*UNA POÉTICA AL SERVICIO DE LA UTOPIA. EL PENSAMIENTO UTÓPICO Y EL
DESARROLLO POÉTICO DE ERNESTO CARDENAL HASTA HOMENAJE A LOS INDIOS
AMERICANOS* DE OLGA NOLLA, MA, 1984.

Esta tesis examina la poesía de Ernesto Cardenal en general y el poemario *Homenaje a los indios americanos* en particular. Para la autora, la praxis poética de Cardenal forma parte de una praxis política con el sentido de promover la justicia social. Es decir, que el sueño utópico y poético del autor es la espina

dorsal de su poética y que esta estrecha interacción culmina en los poemas del libro señalado. El estudio está dividido en cuatro capítulos. El primero ubica a Cardenal dentro de la trayectoria de la poesía nicaragüense y examina el mundo indígena como metáfora de utopía, procedente de la tradición poética que el autor promulga y amplía. El segundo capítulo traza el desarrollo simultáneo de su poética y su pensamiento utópico, en la poesía de denuncia social y política, la poesía mística y la poesía épico-histórica. El tercer capítulo, "La recuperación poética del mundo indígena", aclara lo que se entiende como utopía y expone los modelos utópicos de Cardenal, sobre todo mediante el análisis del libro que mencionamos. El cuarto capítulo presenta un análisis de las estructuras poéticas, la utopía, el mito y la historia en el poema "Mayapán" como texto representativo del libro escogido. El estudio concluye que la poética de Cardenal es el resultado de un proceso histórico, específicamente nicaragüense, y que la misma, desde la época de Rubén Darío, se ha caracterizado por la influencia continua y determinante de la poesía norteamericana con una inclinación a la ironía y a escribir sobre cosas concretas, lo que el propio poeta ha llamado la poesía exteriorista. Y, por lo cual, se considera a la poética de Cardenal como una praxis vital, en la cual hay una correspondencia profunda entre su vocación religiosa, sus ideas políticas y sus ideas estéticas.

RUBÉN DARÍO EN CHILE: UNA INTERVENCIÓN MODERNISTA (1886-1889) DE WALDO CÉSAR LLOREDA DÍAZ, MA, 1985.

Este trabajo propone una revalorización y reubicación de la importancia del Modernismo como fenómeno literario y de la figura del poeta nicaragüense Rubén Darío. La investigación, por tanto, es un acercamiento al sentido de transformación del movimiento mismo; es decir, el replanteamiento de sus premisas históricas, estéticas y filosóficas que conllevan una necesaria demarcación respecto a las tendencias hermenéuticas que han contribuido a configurar las concepciones habituales sobre Rubén Darío y el Modernismo. El punto central del estudio lo constituye el intento de especificar históricamente la particular transformación en la posición del poeta y en la concepción y práctica de la escritura literaria que caracteriza la aportación rubendariana. Para ello, el autor estudia la producción literaria del poeta durante su estadía en Chile entre los años 1886 a 1889. La tesis cuenta con un abarcador material bibliográfico y cronológico, comentado como parte del corpus, con el propósito de dejar constancia sobre la existencia de los mismos y respaldar la posibilidad de nuevas visiones e interpretaciones. La investigación concluye que Rubén Darío, junto con los representantes más importantes del momento literario, opera una transformación sin precedentes en la posición del poeta y, concomitantemente, en la concepción de la literatura y la creación literaria. Agrega además, que dicha transformación es producto de la tensión que experimenta el poeta ante los procesos de modernización, lo cual desembocó en una poesía

contestataria y transgresiva que desarticula los discursos literarios de la época y los discursos institucionales. Conjuntamente, el análisis del período chileno del poeta nicaragüense corresponde al intento de constatar la fecundidad de este nuevo enfoque, lo que brinda una nueva perspectiva sobre el poeta y el movimiento señalado.

ERNESTO CARDENAL: POETA-PROFETA Y TEÓLOGO DE LA LIBERACIÓN EN ORÁCULO SOBRE MANAGUA DE LUIS F. DEL PILAR PIÑEIRO, MA, 1987.

El propósito de esta investigación es demostrar que el poemario *Oráculo sobre Managua*, de Ernesto Cardenal responde esencialmente a los presupuestos filosóficos, a las ideas fundamentales y a la ideología socio-política de la teología de la liberación, conformando la idea de que esta obra responde al arte al servicio de la causa. El primer capítulo ofrece una visión general del trasfondo histórico-social latinoamericano y de la teología de la liberación. En la misma se incluyen los antecedentes, las ideas y los autores representativos del movimiento teológico-libertario: Gustavo Gutiérrez, Hugo Assmann, José Míguez Bonino y Samuel Silva Gotay. El segundo se concentra en el contexto particular nicaragüense como el espacio representativo de toda una situación socio-política latinoamericana y como el lugar que ocupa en la obra la vida del poeta Ernesto Cardenal. El tercer capítulo analiza *Oráculo sobre Managua* tomando en consideración la génesis de la obra, los trabajos críticos sobre la misma, el contenido temático y la reflexión existente en el mismo sobre la revolución, la posición de la iglesia y la praxis. El cuarto capítulo se concentra en el estudio del poema como propuesta comprometida con la causa revolucionaria y la teología de la liberación. Toma en consideración el desarrollo del libro, la estructura narrativa-descriptiva como estrategia, los puntos de vista del autor y el carácter intertextual en general de la obra con los textos bíblicos. El número cinco se ocupa del misterio del verso y la palabra de *Oráculo sobre Managua* en su totalidad expresiva y en el estilo exteriorista, analizando el lenguaje en general, los usos gramaticales y semánticos, y, por último, el simbolismo de los colores. La investigación concluye que Ernesto Cardenal es uno de los mejores representantes del movimiento de la teología de la liberación y que en esta obra nos brinda una visión de mundo que se mueve hacia el futuro y que propicia un proceso evolutivo, en el cual la revolución es presentada como una etapa necesaria. Según el autor, el poema coincide, en su desarrollo y estructura, con el concepto de la historia como acción dialéctica en el tiempo, lo cual constituye una unidad artística de sentido, ligada al sistema expresivo, al estilo, a las figuras literarias, a los recursos ortográficos y tipográficos y al mensaje teológico-ético.

HISTORIA DE UNA POÉTICA (LECTURA DE LA POESÍA DE ROQUE DALTON) DE DWIGHT GARCÍA, PHD, 1987.

Este trabajo se concentra en tres textos de Roque Dalton, *Caminando y cantando* (1976), *Las historias prohibidas del Pulgarcito* (1974) y *Poemas clandestinos* (1980), con el objetivo de demostrar que éstos representan una ruptura con el modelo fonológico, con la escritura centrípeta y con el paradigma canónico de la literatura y de la poesía. La investigación se concentra en la configuración discursiva que estos poemarios presentan, los cuales cargan en sí mismos un proceso de descentramiento y de escritura centrífuga. Por otro lado, el estudio utiliza múltiples enfoques metodológicos junto al análisis de carácter inmanente, concentrándose en las relaciones de la cadena sintagmática y de lectura, contra los paradigmas literarios. Utiliza, por una parte, el análisis formalista, tomando las teorías y los métodos elaborados por los formalistas rusos (particularmente Roman Jakobson), Lotman, Benveniste y Van Dijk. De otra parte, las lecturas paradigmáticas parten de conceptos de la semiótica, el estructuralismo (Todorov) y el postestructuralismo (Booth y Kristeva) junto a las teorías literarias de Brecht, Benjamín y Bajtín, al igual que de las teorías hispanoamericanas de Paz, Borges y Fernández Retamar. La disertación concluye que la escritura de Roque Dalton constituye una ruptura, que se funda en los proyectos de una primera vanguardia, en la cual se evapora la figura del autor en el texto y en el cual éste se abre a una multiplicidad de discursos ajenos, en reacción al arte dogmático fundado en la naturalización del signo que responde al discurso realista y científicista, al positivismo y a la inmediatez del lenguaje. No obstante, expone además, que la obra del poeta salvadoreño presenta un dialogismo que postula un receptor que debe, con movimiento centrípeta, reconstruir un momento de enunciación que torne verosímil la ironía, la diferencia y la alteridad que ha entrado al texto. Conjuntamente, expresa que en la obra de Roque Dalton existe un proyecto político que constituye un lugar desde donde se le debe otorgar verosimilitud a este tipo de texto, en el cual el enunciado es un espacio abierto y en donde no se anula la contradicción, sino que se representa para que el lector la resuelva.

CARMEN NARANJO Y LA NARRATIVA FEMENINA EN COSTA RICA DE LUZ IVETTE MARTÍNEZ SANTIAGO, PHD, 1987.

Este estudio es realmente un trabajo abarcador sobre la narrativa costarricense. El propósito del mismo ha sido estudiar la obra de Carmen Naranjo para ubicarla dentro del contexto global de la narrativa costarricense y, en particular, de la narrativa femenina, con el interés de demostrar que su obra literaria no es un caso insólito y aislado en el ámbito de la literatura costarricense, sino más bien representativo de una conciencia femenina que forma parte de un grupo. Los primeros dos capítulos se dedican a presentar un panorama general de la narrativa en Costa Rica desde sus inicios hasta la década del ochenta. En

éste, se destacan y analizan las obras de las escritoras Carmen Lyra, Yolanda Oreamuno y Julieta Pinto como precursoras de una narrativa femenina costarricense. El tercer capítulo se concentra en algunos aspectos de la vida de Carmen Naranjo y en los otros géneros cultivados por la autora como la poesía, el ensayo, el teatro y el cuento. El cuarto capítulo está dedicado al esbozo de la teoría narrativa en las novelas de Carmen Naranjo, a la crítica sobre las mismas y al análisis de las novelas cortas: *Los perros no ladraron*, *Memorias de un hombre de palabra*, *Camino al mediodía* y *Responso por el niño Juan Manuel*. El quinto capítulo presenta el análisis de la novela *Sobrepunto* como visión crítica de la mujer en la sociedad costarricense. El último capítulo se concentra en el análisis de la novela *Diario de una multitud* como “antinovela” y como obra de ruptura con la tradición.

Martínez, Luz Ivette. *Carmen Naranjo y la narrativa femenina en Costa Rica*. San José, Costa Rica: EDUCA, 1987. 463 p.

EXISTENCIALISMO Y PSICOANÁLISIS EN LAS NOVELAS DE CARLOS SOLÓRZANO DE SANDRA J. VALENTÍN MÁRQUEZ, MA, 1999.

Esta investigación se concentra en el estudio de las novelas *Los falsos demonios* (1966) y *Las celdas* (1971) del escritor guatemalteco Carlos Solórzano, desde las perspectivas psicológica y existencial. El primer capítulo presenta datos importantes acerca del trasfondo literario de la novela psicológico-existencialista junto a una síntesis de las teorías de la psicología humanista-existencialista y sus exponentes. En el segundo y tercero, respectivamente, se realiza un análisis de ambas novelas, tomando en consideración: el nivel fáctico, las estructuras narrativas, la simbología, el manejo del tiempo y del espacio, la voz narrativa, los personajes, y las psicopatologías junto a la caracterización psicológica y existencial. La investigación concluye que estas dos novelas pueden ser clasificadas como novelas psicológico-existencialistas con marcadas influencias de la novela lírica, la novela psicológica tradicional y las novelas de Miguel de Unamuno, Jean Paul Sartre y Albert Camus. No obstante, en ambas se establece una visión psicológico-existencial y una concepción fatalista del mundo, en la cual, tanto la simbología general como la onírica, cumplen el cometido particular de ofrecer al lector una perspectiva compleja de la interioridad de los personajes.

NOVELÍSTICA DE MANLIO ARGUETA DENTRO DE LA REVOLUCIÓN SALVADOREÑA: UN DÍA EN LA VIDA DE WANDA I. BALSEIRO CHACÓN, MA, 2001.

Esta investigación tiene como propósito analizar el género de la novela testimonial en el panorama de la literatura y cultura salvadoreñas. Para ello se eligió la novela testimonial de Manlio Argueta, *Un día en la vida*, obra representativa del auge de dicho género desde las décadas del ochenta en adelante. Este estudio está organizado en cinco capítulos de los cuales el primero expone

la definición del género testimonial y su génesis en el mundo literario latinoamericano. En el mismo se analizan las diferentes variantes del testimonio en su desarrollo literario, las particularidades que distinguen al testimonio de la novela, las características que distinguen el género de la novela-testimonio del testimonio y un análisis de las semejanzas entre la forma testimonial y la novela-testimonio. Por último, se comparan los géneros afines a la novela testimonial. El segundo capítulo presenta el contexto histórico-literario y biográfico de Manlio Argueta y su novelística. Junto a esto, expone la trayectoria del género de la novela en El Salvador como parte del desarrollo del género en la región. El siguiente capítulo se ocupa del análisis del contexto histórico de la novela *Un día en la vida* (1987) y su relación con la realización del relato narrativo, junto a la pertinencia de las organizaciones populares de liberación en El Salvador. En el cuarto, se analizan los personajes de la obra, deteniéndose especialmente en la incorporación de las masas campesinas a la lucha revolucionaria, el militar, los sacerdotes como agentes de la toma de conciencia y la función de los extranjeros. En el quinto capítulo, se analizan las estrategias narrativas utilizadas en la obra, concentrándose en las voces narrativas, el manejo del tiempo, la exposición de la crisis, el encuentro y la esperanza, junto al examen del lenguaje y el estudio del género como apropiación de otros géneros. La investigación concluye que el propósito de la novela testimonial no es sólo el de documentar una época, sino de enjuiciarla y que para ello el escritor toma posición junto a su informante, lo cual tiene como resultado la despersonalización entre autor-protagonista o investigador-informante. En el caso de la obra estudiada, la misma es considerada una novela testimonial plagada de riqueza ideológica, política, y filosófica. Para la autora, Manlio Argueta demuestra un dominio excepcional de las técnicas narrativas características del género en su producción novelística, sobre todo de la conjugación de una voz narrativa que se traslada a una perspectiva popular a través de una polifonía de versiones, géneros y funciones comunicativas, aún dentro del marco autorial.

VISIÓN DE LA MUJER EN LAS NOVELAS MANGLAR DE JOAQUÍN GUTIÉRREZ Y LA RUTA DE SU EVASIÓN DE YOLANDA OREAMUNO DE MARIBEL CRESPO GUTIÉRREZ, MA, 2001.

Esta investigación tiene como propósito estudiar la visión de la mujer en las novelas *Manglar* (1947) y *La ruta de su evasión* (194?, 4ta. ed. 1980) de Yolanda Oreamuno. La teoría utilizada para la misma está orientada por el modelo crítico feminista y las obras están estudiadas dentro del contexto histórico-literario, concentrándose en la proyección del tema de la mujer en comparación con las normas de la época. El primer capítulo expone el modelo crítico que sirve de marco teórico a la misma incluyendo la discusión del tema del género, la historia del feminismo y de la crítica literaria feminista en general. Como parte del mismo, se incorpora el libro *Imágenes de la mujer*

junto al análisis de los estereotipos femeninos y, finalmente, la concepción de la nueva imagen de la mujer. El segundo presenta el trasfondo histórico de las obras, tomando en consideración los elementos sociales y literarios, y la posición de la mujer dentro de la época. Se incluye un panorama general de la historia social y literaria costarricense con el fin de facilitar la comprensión y de demostrar el lugar prominente de la generación del cuarenta como parte de una transición que sienta las bases de la narrativa contemporánea en Costa Rica. Los capítulos tercero y cuarto se concentran en estudiar las obras de Joaquín Gutiérrez y Yolanda Oreamuno. Se incluyen los datos biográficos relevantes de cada autor y la ubicación de cada uno de ellos dentro del desarrollo de la literatura costarricense. Incluye, además, el análisis de la novela *Manglar* y *La ruta de su evasión*, tomando en consideración los aspectos del argumento, la acción, la técnica narrativa, el estilo y los personajes; profundizando, evidentemente, en la concepción de la mujer partiendo del análisis de los personajes femeninos y masculinos, y la significación de la construcción del discurso total. El último capítulo esboza un análisis comparativo sobre la visión de la mujer en ambas novelas, en el cual se destacan las similitudes y las divergencias en la construcción del sujeto femenino y sus respectivas propuestas de liberación de la mujer. Además, toma en consideración aquellos aspectos de las novelas que sugieren diferencias de género y de clase social entre los escritores. La investigación concluye que, en las novelas *Manglar* y *La ruta de su evasión* la presentación de las imágenes tradicionales femeninas se hacen con la intención de que se erradiquen los estereotipos, ya que éstos se presentan como agentes deformadores de la personalidad auténtica. En ambas novelas, se presenta la visión de la mujer desde una perspectiva crítica, tema con el cual se insertan en la literatura costarricense de la generación del cuarenta. En específico, las visiones sobre la mujer, expuestas en las novelas, son distintas, pero ambas coinciden en la exposición de un sujeto femenino como ser oprimido por los prejuicios sociales y en la expresión de mensajes de reivindicación. Por último, las mismas se incorporan a la mencionada generación como obras de ruptura por sus innovaciones formales y por sus visiones revolucionarias sobre la mujer.

LA LITERATURA MÍSTICA DE ERNESTO CARDENAL: LA ESPERANZA DE UN ACERCAMIENTO A LO INEFABLE DE SYLMA E. GARCÍA GONZÁLEZ, MA, 2003.

El propósito de esta investigación es revalorizar la literatura mística de Ernesto Cardenal. Para cumplir con el mismo, se insertan los textos contemplativos del poeta nicaragüense dentro de las corrientes literarias del misticismo tradicional. A este fin, se utilizan y se resaltan las características particulares del discurso místico-literario, poniendo de manifiesto la influencia del poeta norteamericano Walt Whitman a través del esquema teórico de William James, matizado a su vez por Evelyn Underhill y W.W. Meissner. Este esquema teórico establece las siguientes características como las principales del éxtasis

místico: su cualidad de inefable, su calidad auditiva, su naturaleza efímera y su carácter pasivo, al igual que deja establecido, que el mismo es un suceso absolutamente personal e intransferible. Conforman el corpus literario-místico de Ernesto Cardenal utilizado en este estudio los textos: *Vida en el amor* (1966), *Cántico cósmico* (1989), *Telescopio en la noche oscura* (1993) y *Vida Perdida* (1999-2000). El trabajo gira alrededor de la idea de que la literatura mística de Ernesto Cardenal surge de la necesidad de describir su unión mística transformante, aceptando así, tomar parte en la batalla desigual que los contemplativos emprenden contra las limitaciones del lenguaje. El trabajo concluye que, como consecuencia de la influencia de Ezra Pound y de los imagistas norteamericanos, Cardenal articula un discurso místico mediante la utilización de un lenguaje pragmático y cotidiano, junto a la utilización de la técnica de la presentación de una imagería concreta, pero sugestiva y desnudada casi completamente de la metáfora. Por otro lado, esboza que el lenguaje utilizado por el poeta para expresar la experiencia mística ha pasado por una creciente evolución, en la cual se ha desprendido de casi toda vestidura retórica hasta lograr un discurso directo, sencillo y desnudo. No obstante, Cardenal va más allá al emplear un lenguaje erótico de forma directa y sin eufemismos que extrema la ya antigua y estrecha relación que se manifiesta en San Juan de la Cruz, Santa Teresa de Jesús, San Bernardo de Claraval e Ibn Arabi. De otra parte, la literatura mística de Cardenal presenta gran afinidad con las ideas evolucionistas del sacerdote científico Pierre Teilhard de Chardin y del monje trapense norteamericano Thomas Merton en la medida que las posturas de ambos proponen la posible integración entre el pensamiento cristiano y la conciencia evolutiva del hombre moderno.

Mario Ayala
Universidad de Puerto Rico
Recinto de Río Piedras